



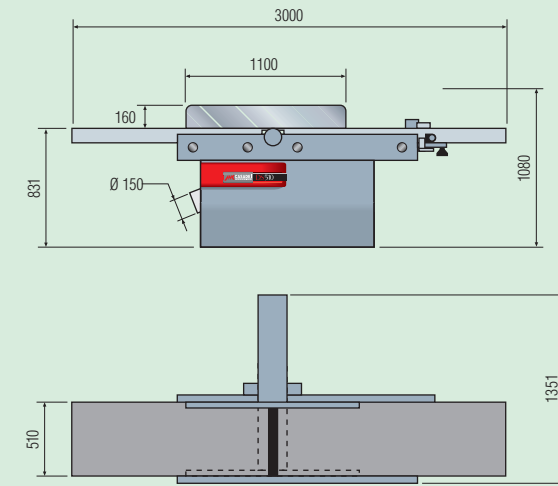
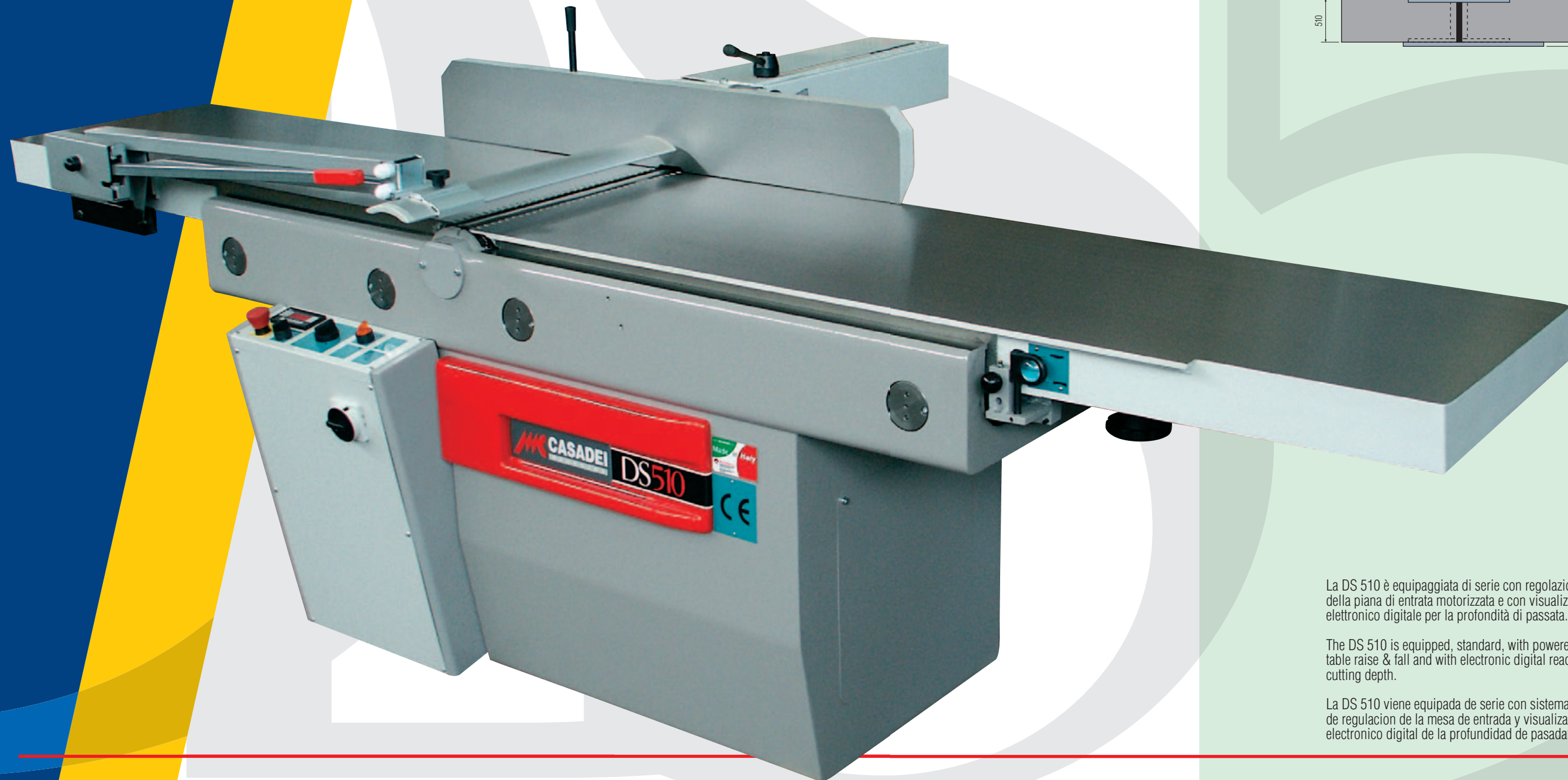
# DS 510 DS 410

PIALLE A FILO  
SURFACE PLANERS  
CEPILLADORAS

---

# DS 510

PIALLA A FILO  
SURFACE PLANER  
CEPILLADORA



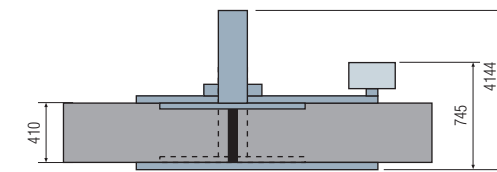
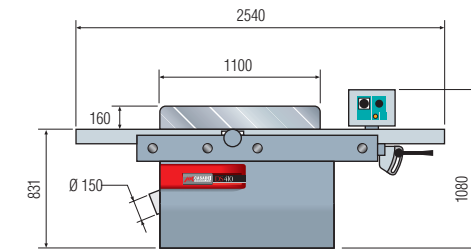
La DS 510 è equipaggiata di serie con regolazione in altezza della piana di entrata motorizzata e con visualizzatore elettronico digitale per la profondità di passata.

The DS 510 is equipped, standard, with powered infeed table raise & fall and with electronic digital readout of the cutting depth.

La DS 510 viene equipada de serie con sistema motorizado de regulacion de la mesa de entrada y visualizador electronico digital de la profundidad de pasada.

# DS 410

PIALLA A FILO  
SURFACE PLANER  
CEPILLADORA



Il basamento, costruito in acciaio di notevole spessore, conferisce alla macchina rigidità e assenza di vibrazioni.

The machine frame is made of thick fabricated steel, to ensure maximum rigidity and sturdiness.

El zocalo, construido en acero de considerable espesor, proporciona a la máquina rigidez y ausencia de vibraciones.



DS 410

Tutti i comandi elettrici sono centralizzati in un quadro comandi facilmente accessibile.

All electric controls are centralised and conveniently located in the main control cabinet.

Todos los mandos electricos estan centralizados en un unico cuadro de mando facilmente accesible.



La guida laterale in ghisa, rettificata, grazie all'ampia superficie di appoggio, consente di lavorare con precisione anche pezzi pesanti e di grandi dimensioni. La guida può essere facilmente inclinata fino a 45°.

The sturdy, high precision tilting fence is made with ribbed cast iron, precision ground. The large dimensions of the fence enables to work heavy and large workpieces. The fence can be tilted up to 45°.

La guía lateral en fundición, rectificada, gracias a su amplia superficie de apoyo, permite trabajar con precisión piezas pesadas y de grandes dimensiones. La guía puede inclinarse fácilmente hasta 45°.



DS 510

I piani a filo, costruiti in ghisa a struttura nervata, sono rettificati per ottenere una perfetta finitura e facilitare lo scorrimento dei pezzi. Le notevoli dimensioni dei piani consentono la raddrizzatura di pezzi anche molto lunghi.

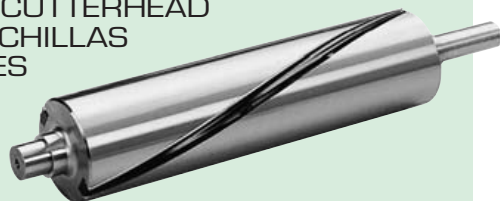
Surface tables are made with cast iron, ribbed for extra rigidity. Surface tables are precision ground and polished for a perfect finish and to facilitate material feeding. The long tables allow a perfect straightening also on very long workpieces.

Las mesas en fundición rectificada, aseguran un fácil deslizamiento de la pieza y un perfecto acabado. Las grandes dimensiones permiten en perfecto enderezamiento aun de piezas muy largas.



## HC 51

### ALBERO CON COLTELLI ELICOIDALI HELICOIDAL CUTTERHEAD EJE CON CUCHILLAS HELICOIDALES (Optional)



A richiesta la DS 510, può essere equipaggiata con l'albero a coltelli elicoidali HC 51. Questo tipo di albero portacoltelli (brevetto CASADEI) consente non soltanto una notevole riduzione del livello di rumorosità, ma anche un miglior grado di finitura e un notevole risparmio sul costo di sostituzione dei coltelli. I coltelli sono a gettare e non richiedono nessun tipo di registrazione. Non disponibile sulla DS 410.

The DS 510 can be equipped with the helicoidal cutterhead HC 51 (CASADEI patent). This special cutterhead reduces noise level, increases finishing quality and extends knives life. Knives are throw-away type and no adjustment is required. Not available on the DS 410.

Bajo demanda, la DS 510 puede equiparse con el eje de cuchillas helicoidales HC 51. Este tipo de eje portacuchillas (patente CASADEI), permite no sólo una considerable reducción del nivel de ruido, sino también una mejor calidad de acabado y un importante ahorro sobre el costo de sustitución de las cuchillas. Las cuchillas son desechables y no requieren ningún tipo de regulación. No disponible para DS 410.

### ALBERO TERSA TERSA CUTTERHEAD EJE TERSA (Optional)



Sia la DS 510 che la DS 410 possono essere equipaggiate con albero Tersa. La rapidità di messa a punto e la qualità di finitura sono caratteristiche tipiche dell'albero Tersa.

Both the DS 410 and DS 510 can be equipped with a Tersa cutterhead. Fast knives replacement and high quality finish are typical qualities of this cutterhead.

Tanto la DS 410 que la DS 510 pueden equiparse con el eje Tersa. La rapidez de puesta a punto y la calidad del acabado son características peculiares del eje Tersa.



DS 510-DS 410

## CARATTERISTICHE TECNICHE \*

Larghezza massima piallabile	Maximum working width	Ancho máximo a cepillar
Lunghezza piani a filo	Tables length	Longitud de las mesas
Massimo spessore asportabile	Maximum depth of cut	Profundidad de pasada max
Dimensioni guida inclinabile	Tiltable fence dimensions	Dimensiones guía inclinable
Inclinazione della guida a filo	Fence tilting	Inclinación de la guía
Diametro dell'albero pialla	Cutterhead diameter	Diámetro del eje
Velocità albero pialla standard - g/min	Standard cutterhead speed - RPM	Velocidad del eje cepillo estándar - r.p.m.
Velocità albero pialla HC 51 - g/min	HC 51 cutterhead speed - RPM	Velocidad del eje cepillo HC 51 - r.p.m.
Velocità albero pialla TERSA - g/min	TERSA cutterhead speed - RPM	Velocidad del eje cepillo TERSA - r.p.m.
Sollevamento piana di entrata motorizzato	Powered infeed table raise & fall	Posicionamiento mesa de entrada motorizado
Visualizzazione elettronico digitale dell'asportazione	Electronic digital readout of the cutting depth	Visualizador electrónico digital de la profundidad de pasada
Dispositivo concavo/convesso	Device for concave/convex machining	Dispositivo cóncavo/convexo
Potenza motore	Motor power	Potencia motor
Protezione a ponte	Bridge guard	Protección tipo puente
CAVATRICE	MORTISING ATTACHEMENT	GRUPO TALADRO
Dimensioni del piano	Worktable dimensions	Dimensiones de la mesa
Corsa longitudinale	Longitudinal stroke	Recorrido longitudinal
Corsa trasversale	Transversal stroke	Recorrido transversal
Corsa verticale	Vertical stroke	Recorrido vertical
Diametro max. utensile su mandrino Wescott	Max. tool diameter for Wescott chuck	Diámetro máx. mandril Wescott

## EQUIPAGGIAMENTI \*

Potenza motore 4 kW (5,5 HP)	Motor power 4 kW (5,5 HP)	Potencia motor 4 kW (5,5 HP)
Potenza motore 5,5 kW (7,5 HP)	Motor power 5,5 kW (7,5 HP)	Potencia motor 5,5 kW (7,5 HP)
Albero pialla a coltelli elicoidali HC 51	Helicoidal cutterhead HC 51	Eje a cuchillas helicoidales HC 51
Albero TERSA*	TERSA* cutterhead	Eje TERSA*
Cavatrice	Mortising attachment	Grupo taladro

\* Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona.

## EQUIPMENTS \*

\* For standard and extra accessories please refer to your nearest Casadei distributor.

## EQUIPOS \*

\* Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos standard y las opciones pueden variar según el país. Dirigirse por lo tanto a nuestro revendedor de la zona.

## DS510

510 mm
3000 mm
8 mm
160x1100 mm
0°-45°
120 mm
4750
5250
4750
●
●
●
4kW (5,5 HP)
●
560x260 mm
135 mm
240 mm
145 mm
20 mm

## DS410

410 mm
2540 mm
8 mm
160x1100 mm
0°-45°
120 mm
4750
-
4750
-
-
-
3kW (4 HP)
●
560x260 mm
135 mm
240 mm
145 mm
20 mm

## DS510

●
●
●
●
●

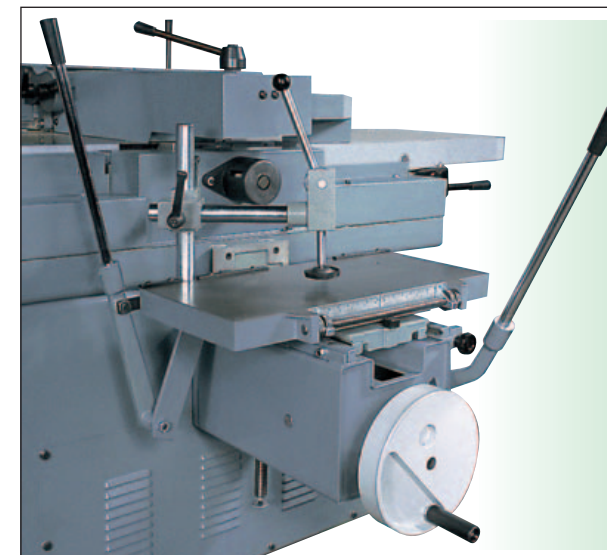
## DS410

●
-
-
●
●

● Standard  
● Optional



**Extra CE**  
Protezioni anti infortunistiche standard paese  
Basic safety protections  
Protecciones anti incidentes estandar



### CAVATRICE MORTISING ATTACHEMENT GRUPO TALADRO (Optional)

Cavatrice dotata di un ampio piano di appoggio. I movimenti dei piani sono effettuati per mezzo di guide prismatiche con interposizione di sfere. Questo sistema è estremamente preciso e scorrevole anche in condizioni di lavoro sfavorevoli. Le guide sono autopulenti e non necessitano di nessun tipo di manutenzione.

The DS 51 and the DS 41 can be equipped with a mortising attachment with a large size worktable. Worktable sliding system consists of prismatic guideways and ball bearings. This low friction system is extremely precise in every working conditions and maintenance free.

El grupo taladro dispone de con una amplia mesa de apoyo. Los movimientos de las mesas se realizan por medio de guías prismáticas con interposición de esferas. Este sistema es extremadamente preciso y de fácil deslizamiento aunque en condiciones de trabajo pesadas. Las guías son autolimpiantes y no necesitan de ningún tipo de mantención.



DS510

Tramite una comoda manopola è possibile regolare il piano di entrata per la lavorazione concava o convessa della superficie del pezzo. Questa regolazione è necessaria per la costruzione di pannelli in legno massiccio costituiti da listelli di legno incollati. (Non disponibile sulla DS 410).

Through a conveniently located knob, it is possible to adjust the infeed table for concave/convex surfacing (DS 510). This feature enables you to easily produce laminated panels. (Not available on the DS 410).

Por medio de un cómodo volante es posible regular la mesa de entrada para la elaboración cóncava o convexa de la superficie de la pieza. Esta función es muy importante en la preparación de piezas para tablero alistonado. (No disponible en DS 410).

I piani a filo sono regolabili tramite un sistema a parallelogramma, su bielle. Questo sistema consente una regolazione perfettamente parallela dei piani e ne garantisce l'equidistanza con l'albero portacoltelli, con qualsiasi profondità di passata. Tale soluzione consente di eliminare ogni difetto di lavorazione dovuto a vibrazioni anche con forti asportazioni.

Nel modello DS 510 la regolazione del piano di entrata è motorizzata con visualizzazione elettronica digitale, mentre nel modello DS 410 avviene tramite leva con visualizzazione su scala graduata.

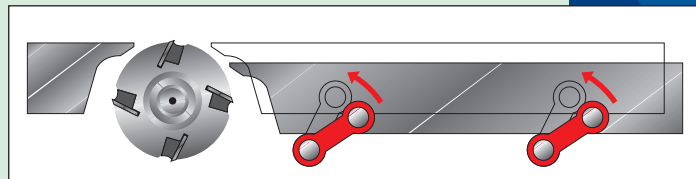
The machine tables are adjustable through a link and rod system. This system ensures long term accuracy, even height adjustment, close and constant clearance between table lips and cutterhead.

The result is the elimination of any vibration on the finished product, even with maximum depth of cut. The DS 510 comes standard with powered infeed table raise & fall and electronic digital readout, the infeed table raise & fall on the model DS 410 is achieved through a lever and the cutting depth is shown on a ruler.

Las mesas se mueven sobre un sistema a paralelogramo, mediante bielas. El sistema asegura un perfecto paralelismo de las mesas, con cualquiera profundidad de pasada. Dicha solución elimina todos los defectos de vibración de la pieza en trabajo, aun con fuertes asportaciones. En el modelo DS 510 la regulación de la mesa de entrada es motorizada con visualización electrónica digital, mientras en el modelo DS 410 la regulación es mediante palanca con visualización sobre escala graduada.



DS410



DS510

## LIVELLI DI EMISSIONE SONORA

I rilievi sono stati effettuati con aspirazione attiva e in accordo alle norme ISO/DIS 7960 per quanto riguarda il materiale di prova, le condizioni di misurazione e gli strumenti.

## NOISE LEVELS

The measurements were taken with the suction system running, in compliance with the ISO/DIS 7960 standards under the specified test conditions, using the recommended materials and measuring instruments.

## NIVELES DE EMISION SONORA

Las observaciones se realizaron con la aspiración activada y de acuerdo con las normas ISO/DIS 7960 para el material de prueba, las condiciones de medición y los instrumentos.

Livello di pressione acustica al posto operatore a vuoto

Acoustic pressure at the operator's place while the machine is idling

Nivel de presión acústica en el lugar sin operario

ALBERO TERSA TERSACUTTERHEAD EJE TERSA		ALBERO STANDARD STANDARD SPINDLE EJE NORMAL	
DS 510 dB (A)	DS 410 dB (A)	DS 510 dB (A)	DS 410 dB (A)
82,8	81,8	76,2	78,2
87,2	90,2	87,8	87,5
15,8 mW	12,02 mW	8,31 mW	6,03 mW

Livello di pressione acustica al posto operatore in lavorazione

Acoustic pressure at the operator's place while the machine is working

Nivel de presión acústica con el operario trabajando

Livello di potenza acustica in lavorazione

Noise level with the machine running

Nivel de potencia acústica durante el trabajo



Ogni prodotto Casadei si adegua alle normative di sicurezza vigenti in ogni paese. Il marchio CE, obbligatorio per i paesi della Comunità europea, certifica la qualità e la validità del prodotto in riferimento a norme ritenute tra le più severe e moderne al mondo.

Any Casadei product complies with the safety regulation enforced. The CE mark, compulsory in all the nations of the European Community, certifies the quality and safety standards of the product.

Cada producto Casadei es elaborado según las disposiciones de seguridad vigentes en cada país. La marca CE, obligatoria para los países de la Comunidad Europea, certifica la calidad y la validez del producto y es la referencia de las normas más severas y modernas del mundo.

# DS 510 - DS 410

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni o differire dal listino. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.

Technical data and composition presented in this catalogue may vary and could be different from price list. Pictures reproduced are only indicative.

Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden subir variaciones o no ser correspondientes a la lista de precios. Las imágenes propuestas son solamente indicativas.



Casadei Gianfranco S.p.A. - 47827 Villa Verucchio (Rn) - Italy  
Tel. 0541/674444 - Fax 0541/679411

E-mail: [info@casadeimacchine.com](mailto:info@casadeimacchine.com)

INTERNET HOME PAGE: [www.casadeimacchine.com](http://www.casadeimacchine.com)